Якуб Колас

СТИХИ

ДЕТГИЗ
1947









351—II

К—60

Школьная библиотека

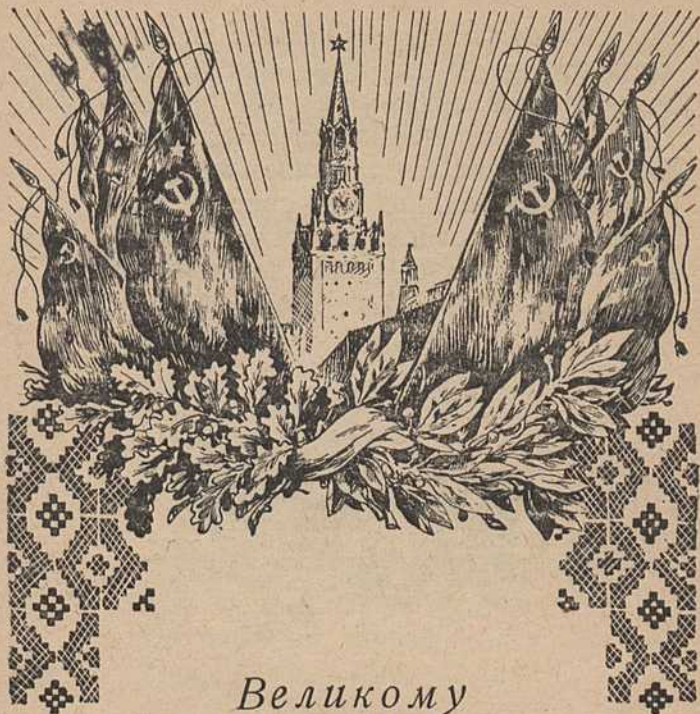
Якуб Колас

СТИХИ

Перевод с белорусского

Художник Н. Шишловский

Государственное Издательство Детской Литературы
Министерства Просвещения РСФСР
Москва 1947 Ленинград



Великому Сталину

Мы песнями славим, мы славим в стихах
Того, чьи деянья у всех на устах,
Того, кто ведет нас сквозь посвисты бурь
В пути заревые, в простор и лазурь;
Кто гордость полета нам дал: все светлей,
Все ярче рассветы невиданных дней;
Чьей волей возвел города человек,
Чьей воле теченье покорствует рек,
Кто знамя победы несет средь высот,
Где день наш прекрасным созвездьем цветет.

Мы славим творца небывалых побед,
Того, кто зажег нам немеркнущий свет,
Того, чьи решенья — орлиный полет,
Того, кто зовет нас немолчно вперед,
Кто творческих сил закаляет металл,
Кто мудрых законов нам светочи дал.
Цвети же, красуйся, советская ширь!
Живи же и славься, наш вождь-богатырь!





Сталинская конституция

Побеждать мы не устали,
Побеждать мы не устанем!
Краю нашему дал Сталин
Мощь в плечах и силу в стане.

Пройден путь великий, трудный.
Мы на солнечном привале,
На собранье многолюдном,
Где сверкает имя — Сталин.

В нашем сердце это имя,
На устах у всех наш Сталин.
Мир его законы примет,
Как людских побед скрижали.

Не было еще от века
В чаще жизни тех прогалин,
Где б живого человека
Так лелеяли, как Сталин.

Он наш вождь, он добрый гений.
Распахнуло время дали,
И для новых поколений
Символ счастья — только Сталин.



Клятва

Пред народом и страною
Клятвой верною, стальною
Ныне поклянусь.

Охранять свой край родимый,
Словно дар святой, единый,
Ныне поклянусь.

Колос наш беречь на нивах
От налетов псов кичливых
Ныне поклянусь.

Для спокойствия отчизны
Не жалеть ни сил, ни жизни
Ныне поклянусь.

Для ее красы и славы
Смело в бой итти кровавый
Ныне поклянусь.

Сберегать все тайны свято
От орды лихой, проклятой
Ныне поклянусь.

Быть бесстрашным непрестанно
И работать неустанно
Ныне поклянусь.

Буду верен я обетам!
Пред вождем, пред целым светом
Ныне я клянусь.





Родине

Ты пылаешь весенней зарей,
Мать родная, отчизна Советов,
Юных сил ты полна, и с тобой
Молодеет вся наша планета.

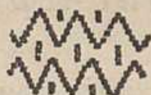
Сколько славных дорог ты прошла!
Сколько подвигов трудных свершила!
Это в сердце твоем расцвела
Богатырская Сталина сила.

Ты идешь, не страшась непогод,
Все преграды с дороги сметая,
Ведь тебя окрыляет, ведет
Его воля и правда святая.

Не сотрут и века тех страниц,
Что мы в книгу Победы вписали,
Твоих чистых, кристальных криниц
Замутить никому мы не дали.

Перед нами бескрайний простор,
С нами молодость, дружба и сила,
Крепок шаг наш и ясен наш взор —
К счастью путь ты народам открыла.

Ты зарей мне пылаешь всегда,
Мать родная, отчизна Советов,
Вся земля твоей правдой горда,
Твоей верой горячей согрета.





Пионерам

Все раскрыты вам пределы —
Путь широкий,
Звездоокий!
Так идите шагом смелым,
Чтоб земля весной гудела!

Дети бури и свободы!
Утро ваше —
Битвы наши,
И боев Октябрьских годы
Дали первые вам всходы.

Семимильными шагами
Выступайте,
Подымайте
Выше крепкими руками
Пролетариата знамя!





Пионерская песня

Мы — земли Советской дети,
Мы — народ веселый,
Нам на свете
Счастье светит,
Нас всегда с приветом встретят
Сталинские школы.
И одно ты только знай:
Больше знаний набирай!

Все дороги нам открыты,
Наш простор — без края.
Шелком жита
Весь расшитый,
Он лежит, дождем умытый,
Радугой играя.
Ты же, брат, не стой и знай
Все вперед, вперед шагай!

В жизнь большую щедрым счетом
Нам дают путевки:
Будь пилотом,
С самолетом
В небе мчись орлиным летом,
Зоркий, смелый, ловкий...

И одно ты только знай:
Береги родимый край!

Мы присяги нашей слово
Слышим в звуках горна.
И за новый
Мир готовы
Выйти все на бой суровый
Против силы черной.
Пионер! Ты верь всегда
В дело правое труда!





Призыв весны

Ты приди, весна желанная,
Приди!
Зовом жизни, песней воли
Загуди!

...Прокатися громом-стуком
В небесах!
Разбросай дары чудесные
В полях!

Ты порадуй урожаями
Наш край!
Ты приди и с нами дружно
Запевай!..





Песня о весне

Уходи, мороз-дедуля!
Слышишь, старый, или нет?
На пригорках «гули-гули!» —
То весна нам шлет привет.

Льется, весело играя,
Ручеек — гонец весны.
На него, как мать родная,
Солнце смотрит с вышины.

Он смеется, он трепещет,
Он сверкает и дрожит,
А другой ему навстречу
С шумной радостью бежит.

Ты послушай, дед суровый,
Посмотри на небеса!
Песней радостною, новой
Льются, плещут голоса.

А зима аж почернела —
Хватит здесь ей кросна ткать!
Детвора, из хаты смело
Выходи весну встречать!

Возле хаты, у калитки,
Славно бегать и играть.
Собирай, зима, пожитки,
Полно нас в плену держать!

Молодая весна,
Золотая пора!
Будь красна и ясна,
Не жалей нам добра.

Словно мать, приласкай,
Силой нас наливай,
Чтоб росли и цвели
Дети нашей земли.
Мы венок заплетем,
Тебе песню споем.







Близко весна

Не сошел еще в низинах
Снеговой покров,
Веет холодом в долинах,
Луг застыл, суров.

Но яснее свод небесный,
Больше в нем тепла,
И надеждою чудесной
Роща расцвела.

С шапок белый пух стряхнули
Сосны, тополя;
Под деревьями проснулась,
Ожила земля.

Солнце взгорья пригревает,
Сушит капли слез,
И ручьи журчат, сбегая,
Меж корнями лоз.

По окру́ге зазвенели
Голоса весны,
И полны пьянящим хмелем
Радостные сны.

Веселей навстречу свету
Смотрят крыши хат.
Эй, колхозник, дело к лету,
Шевелися, брат!

Над землею, как жалейка,
Солнцу в лад и в тон,
Сыплет пташка-чародейка
Первых песен звон.





Цветок

Здравствуй, милый мой цветок,
Леса гость весенний!
Как красиво ты расцвел
Здесь, в уединенье!

Улыбнется ветерок
И с тобой играет.
Солнце целый день тебя
Весело ласкает...





В майские дни

Песнь тоски и боли
В горе да в тревоге
Я когда-то пел.

Не было мне воли,
Не было дороги, —
Был таков удел.

Злая та кручина
Сгибла, превратилась
В быль далеких лет.

Темная пучина,
Где беда гнездилась,
Сведена на-нет.

И куда ни глянешь —
Близко ли, далеко ль, —
Жизни нет полней.

Радуются взгляды
Солнечным потокам
Наших ясных дней.

Ширь колхозных пашен
Без межи-границы
И колосьев звон.

Взлет победы нашей,
Отблески зарницы —
Всё как яркий сон.

Вешний ветер дует,
Ветер мчится мимо,
Шепчет и поет.

Радость молодую,
Сказ неповторимый
Людям он несет...

Песнями привета
Ветру вторят дали,
Мы поем им в тон:

«Вам за то спасибо,
Партия и Сталин!
От души поклон!»





Летом

Экое приволье!
Солнце сеет блестки,
Жарко и в тени.
Наигравшись в поле,
В роще под березкой
Сядь да отдохни!

Полюбуйтесь, дети:
В травах — не пробиться,
Счету нет цветам!
Сад качает ветви,
И щебечут птицы
В листьях тут и там.

Тают, как снежинки,
Мотыльки, летая,
День гудит от пчел.
Желтые песчинки —
Крупка золотая,
Хоть сбирай в подол!

В этом ярком свете
В день такой хороший
Кто тут усидит?
Что там Федя встретил?
Что нашел Тимоша
И дружку свистит?

И все вместе трое
Сбились молчаливо
В маленький кружок.
«Ну, что там такое?
Что еще за диво?»
Думает дружок.

Сбоку Коля с сеткой,
Словно стал на страже,
Марта ж с ним рядком —
Села, как наседка,
И кудахчет даже
Над большим цветком,

А туда взгляни-ка:
Там сестренка брата
За руку ведет.
Знать, по землянику
С кузовком ребята
Собрались в поход,

Меж деревьев бродят.
Любо в роще Янке
Бегать босиком!
Но куда Володя
По лесной полянке
Скачет с ездоком?

А малыш на плечи
Сел, да так забавно,
И глядит орлом.
Добрый день и вечер
Нашим детям славным
Под родным крылом!





Ручей

Средь ольховых кустов,
Где поет соловей,
И шумит и гремит
Среброзвонный ручей.

И склоняет, как мать,
Верба ветви над ним
И глядится в него
Пышным верхом своим.

Над ним шепчет камыш,
Над ним гнутся кусты,
И венки для него
Заплетают цветы.

Робко кинет звезда
Взор девичьих очей,
Тучка с неба не раз
Заглядится в ручей.

И склоняет трава
Над ним кудри свои,
А он сыплет, шалун,
Смехом звонкой струи.

То в лесок забежит,
То курган обовьет,
Там сердито бурлит,
Здесь беспечно поет.

И ласкает твой слух
Этот лепет живой,
И под песни ручья
Отдыхаешь душой.





Грибы

Сохнет земляника,
Выбрана черника,
Перестала рыбка
Браться на крючок.
Манит всех брусника
С мала до велика,
И Михась собрался
Поскорей в лесок.

Дарит бор сосновый
Нам подарок новый:
Стали появляться
По лесам грибы.
Как опишет слово
Гриб темноголовый,
Скрытый на полянке,
Где растут дубы?

Как назвать дорожки,
Где ходили ножки
Грибников завзятых —
Ну, как наш Михась?

Подожди немножко —
Вот в лесу сторожка,
Просеки, лощинки,
И пески, и грязь.

Лес шумит листвою,
Темной головою,
Две широких ветки
Вывели шатер.
Посмотри, какою
Дышит тишиною,
Как наполнен жизнью
Наш зеленый бор!

Зорче постарайся
Глазками Михася
Поглядеть на темный
И дремучий лес.
Подивитесь, Тася,
Ганна, Таня, Кася,
Как Михась с кошолкой
По кустам полез.

Не один — с отцом он
В лесу незнакомом.
Долго ль заблудиться
В чаще одному?
Малышу такому
Далеко от дому
Страшновато в эту
Вглядываться тьму.

Блещет солнце на восходе,
А Михась уже в походе.

Взял с собой кошолку, нож —
Без ножа грибник не гож.
Окружает холм широкий,
Где ни взглянешь — лес высокий,
Весь смолою он пропах.
Втянешь воздух — скажешь «ах!»
Всюду мох — зеленый, чистый,
Нет, не мох — ковер пушистый.
Вдоль тропинки — вересок,
Под ногами — бел-песок.
Кто на тропке побывает,
След свой легкий оставляет.
Возле каждого следа
Смотришь — кто тут шел, куда?
Ну-ка, что в песке змеится?
Может, это шла волчица?
«Папа, глянь! Я прав иль нет?
Вот, должно быть, волчий след!»
И Михась следы читает,
Чьи они, соображает.
Да, конечно, в этот дол
Гость нежданный — волк пришел.
Все Михасю интересно,
Он бежит тропинкой тесной,
Голосок звенит опять.
Будет дома что сказать!

Лес тихонько оживает:
Где шумит, где распевает.
Тонко свищет королек,
Чуть воркует голубок.
Тетерев, как под землею,
Закудахтал за горою.
Дятел-доктор с ветки тонкой
Ствол выстукивает звонкий

И, карабкаясь по елке,
Сыплет вниз хвоею колкой.
А вон там, на стройной ели,
Дрозд свои выводит трели,
Сойки хриплые кричат,
Ястребки в гнезде кишат,
И какой-то там урод
Словно дразнит: «Дод! дод! дод!»

Лес и перелески
С травами, кустами —
Как они богаты!
Чем? Боровиками!

Шапки у них черные,
Сами они крепкие,
А возьмешь их в руку —
Гипсовые слепки.

Свернули с дороги в борок,
Обшарили первый кусток.
Все пусто. Одни мухоморы.
Вот горка, под нею песок,
Вот мох возле вереска лег,
Где листьев осыпаны горы.

И слышится радостный крик.
Склонился Михась: «Боровик!»
Готов он обшарить весь луг
И взглядом обводит вокруг.
Присел. В самом деле, средь кочек
Еще один видит грибочек.

Коричневый, сивый,
Тугой и красивый.

Сидит на земле,
На крепком комле[1].
И смотрит на лес он,
Как важный профессор,
Глядишь на него — что за вид!
А справа и третий торчит!
И радость Михася забрала.
Михасево сердце взыграло.
Он так и пополз на откос.

«Вот место какое,
Грибное-грибное!
Боровиков здесь — колхоз!»

Наш Михась грибник бывалый,
Знает хитростей немало:
С корнем гриб не вырывает,
А ножом по корню — чик! —
Чтоб другой рос боровик.
В землю нить идет живая,
А из нитки этой,
Из корня растенья,
Новое выйдет
Грибов поколенье.

Бродили повсюду, отметив в пути
Грибочки, которым дан срок подрасти,
Ростом в орех —
Срезать их грех.
Богатая тут им пожива была:
Грибов больше сотни им горка дала.

---

[1] Комель — корень.

И что за грибочки
На горке на той!
Ее и назвали
Они «Золотой».
В другие местечки
Пошли поискать:
В овраг, где грибная
Припряталась знать;
Меж сучьев, лозинок,
Упавших стволов,
Дорожек, тропинок,
Коряг и кустов.
Обшарили каждую
Кочку они,
И хворост, и вереск,
И мшистые пни.
Вот смотрит Михасик:
«Никак боровик?»
Не в силах сдержать он
Восторженный крик.
Бежит, приседает.
«Ну, гриб — первый сорт!»
Вгляделся — поганка!
Михась разозлился:
«Ишь, спряталась в тень!»
И тотчас поганку
С размаху — о пень!
А сам отвернулся
В досаде буян:
Уж очень обидным
Был этот обман!
Чем дальше, тем гуще
Дремучие пущи.
Ну, что там такое?
Местечко грибное!

Вот кусток.
Горелый лог —
Был пожар когда-то.
Бурелом,
Моху ком
На кочке покатой.
Может, тут
И растут?
Боровик приткнулся?
Да не верь,
Брат, теперь,
Раз уж обманулся.
Он взглянул,
Он копнул —
И скорей от кочек.
Там залег
У берлог
Какой-то комочек.
Не стерпел,
Поглядел —
И понять не может.
Вдруг узнал,
Закричал:
«Папа, папа, ежик!»
Еж свернулся в клубок —
И молчок.
Покажись-ка ты нам,
Ну, не будь упрям.
Тут уж не до пряток!
Раскопали, а там —
Ежата.
Иглы торчком,
Ни ног, ни шеи.
В лесу густом
Есть ли что смешнее?

Михась подивился на них —
Немало чудес на свете!
Зачем обижать таких?
«Живите! Ведь вы еще дети!»

Обшарив лесок у реки,
Местечки грибные,
Овражки сухие,
Все дальше идут грибники.
Приманчивый уголок!
Мохнатые елки
Топорщат иголки
И хвою роняют у ног.
Но лес поредел. За ручьем
Последних деревьев семейка.
Сосна-самосейка,
Как щетка, стоит над бугром.
И жалко Михасю, что бор
Так кончился скоро.
Последний весь в елках пригорок,
А дальше лужаек простор.
Смолистая хвоя
Скользит под ногами опять.
А ствол-то! И трое
Такого не смогут обнять!
Кора — черепица,
А ветки — шатры.
Смола золотится
В морщинках коры.

По ней пробегает
То солнце, то тень,
Улыбка живая —
Как радостный день.

Средь красных морщинок
В осеннем тепле
Миллионы росинок
Горят на стволе.
Когда угасает
Дня яркого жар,
На хвое играет
Багряный пожар.
В одежде красивой,
Крепка и стройна,
Стоит горделиво
На солнце сосна.

Подивился Михасик на хвою,
На широкие ветви шатра
(У природы свои мастера!),
На шатер над своей головою.
Удивительно! Ветви большие
Гуще с южной растут стороны,
Точно знают, что очень нужны
Всем им солнца лучи золотые.
Отдохнуть бы не мешало,
Да из леса как уйдешь?
Так красив он! Так хорош!
Ходишь, ходишь — а все мало!
И Михась, присев на кочке,
Стал считать боровики.
Больше сотни! Ну, грибки!
Даже тесно в кузовочке.
Вот домой он возвратится
И на сено ляжет спать,
Будет лес Михасю сниться
И грибы в глазах мелькать.

Золотое лето,
Твоя песня спета —
А была мила!
Ты всегда давало
Радости немало,
Солнца и тепла.
Ты детей бывало,
Словно мать, ласкало
Щедрою рукой,
Волей молодою,
Теплою водой,
Чистою рекой!
Звало их лесами,
Птичек голосами
Средь кустов густых,
Мыло их росою,
Солнечной травою
Утирало их.
Счастье жизни нашей
Пьем мы полной чашей
В солнце летних дней.
И тебя мы, лето,
Любим все за это,
Приходи скорей!





Осенью

С пригорка в низину дорожка сбегает,
Дубы у дорожки стоят,
А струи криничные — кто их там знает! —
О чем-то, знать, важном звенят.

И сосны и ели — налево, направо —
Так тесно столпилися здесь.
И слушают молча деревья и травы
Какую-то грустную весть.

И все неспокойны. Теснятся, вздыхая,
И больно и боязно им.
А ветер-задира гудит, не смолкая,
И воет над лесом пустым.

Волнуется лес. А цветы на поляне
Склонились до самой земли.

«Не бойтесь! Зима не навеки настанет...»
Кричат с высоты журавли.

С пригорка в низину сбегает дорога,
Дубы у дороги растут,
И по лесу бродит печаль и тревога
И темные тени снуют.





Отлет журавлей

Белые волокна
Стелются над долом,
Замолчали птицы,
Лес утих веселый.

Стелются волокна,
Зеленеет озимь.
С каждым днем все ближе
Сумрачная осень.

Будет небо в тучах,
Будет в поле пусто.
Сердцу почему-то
Сделается грустно.

Замирает лето,
И с его уходом
Сиротеет речка,
Холодеют воды.

Немота-усталость
Бродит лесом-бором...
Тише! Что за звуки
Слышатся в просторах?

Льются эти звуки
Грустно и красиво.
Слушают их села,
И леса, и нивы.

Ровною цепочкой,
Стройно, друг за другом,
Журавли несутся,
Улетают к югу.

Тянется цепочка,
В поднебесье тает.
Вот едва заметна,
Миг — и пропадает.

И стоишь ты, грустный,
Думаешь-гадаешь,
Будто что пропало.
Что? — и сам не знаешь.

Так в часы прощанья
С другом, сердцу милым,
Чувствуя утрату,
Ты глядишь уныло;

Смотришь на дорогу,
Тихую, немую,
Что уводит в дали
Душу дорогую.





Не грусти

Сыну

Ты не грусти! Минует осень,
Зима растает, словно дым,
И усмехнется неба просинь
Под вешним солнцем золотым.
Вновь зацветут поля с лугами,
Свой крепкий сон стряхнут леса,
И ты расслышишь в птичьем гаме
Дерев земные голоса.
В зеленом зашумят уборе
Дубы, прожившие века,
И, всплыв на небо, разузорят
Его ажурно облака.
Их лоскутки сольются в тучу,
Отчалит туча, как паром,
И по небесным синим кручам
Пройдет обходом первый гром.
И мы с тобой в свои обходы
Пойдем на речку, под дубы,
А позже — в добрую погоду —
Тихонько двинем по грибы.
Чего-чего мы там не встретим!

Услышим много голосов
В прохладном, звонком полусвете,
В дремучих зарослях лесов!
Облазим мы густые чащи,
Не обминем своих лужков,
И кузов полный мы притащим
Домой седых боровиков.





За учебу

Затихают нивы и долины,
Паучки напряли паутины
    Да развесили на солнце
    Пряжу прямо с веретенца.

Ветерок в полях поет с припевом,
И пушатся пашни новым севом.
    Отошло от нас ты, лето,
    Роща в золото одета.

Не звенит уж детский смех беспечный
За гумном, у речки быстротечной;
    И на желтеньком песочке,
    И в зелененьком лесочке.

Спрячьте, дети, удочки и луки
Да живей беритесь за науки,
    Чтоб, как водится обычно,
    Все учились на «отлично».

Так потрудимся ж зимой прилежней,
А весна вернется с лаской прежней —
    Нагуляемся мы за год,
    Насбираем свежих ягод.





Дед-гость

Ходит дед белобородый
Полем, лесом, перелеском,
Льдом затягивает воды,
Покрывает снежным блеском.

Сыплет иней на березы,
Легкий пух кладет по купам,
Взгорки, пашни, травы, лозы
Покрывает он тулупом.

Деда всюду носят ноги,
Он и к нам заглянет этак
Отдохнуть чуть-чуть с дороги,
Сев на елку в гуще веток.

Елка ж — краше нет на свете,
Ну, точь-в-точь как на картинках!

Звезды с радугами светят
В лучезарных паутинках.

Тут лисичка, зайчик, мышки,
Рыбки, аист долговязый...
Как на ней сияют шишки,
Точно в них горят алмазы!

Возле елки — хороводы,
Говор, шутки, песня льется,
Ну, а дед белобородый
Знай в усы себе смеется.

Так раздвинем круг наш тесный,
Веселей для деда спляшем!
Мы любого встретим песней,
Кто пришел к нам гостем нашим.





Метелица

Низко свисла над землею
Туча снеговая.
Свищет ветер за стеною,
В печке завывает.

Стонет лес несокрушимый,
Стонет бор сосновый,
И ведут его вершины
Разговор суровый.

Белой пылью даль закрыта,
Буйно вихри ходят,
Просевают снег чрез сито,
Хороводы водят.

Грозно крылья поднимают
Над седой поляной,
И сугробы вырастают —
Что твои курганы!..





Содержание

Великому Сталину. *Перевод Б. Лейтина* 5
Сталинская конституция. *Перевод С. Городецкого* . . . 7
Клятва. *Перевод В. Звягинцевой* 8
Родине. *Перевод Е. Мозолькова* 10
Пионерам. *Перевод С. Городецкого* 12
Пионерская песня. *Перевод Б. Иринина* 13
Призыв весны. *Перевод С. Родова* 15
Песня о весне. *Перевод М. Исаковского* 16
Близко весна. *Перевод Б. Турганова* 18
Цветок. *Перевод Н. Сидоренко* 20
В майские дни. *Перевод М. Исаковского* 21
Летом. *Перевод Б. Иринина* 23
Ручей. *Перевод Н. Сидоренко* 26
Грибы. *Перевод Б. Иринина* 28
Осенью. *Перевод М. Исаковского* 38
Отлет журавлей. *Перевод М. Исаковского* 40
Не грусти. *Перевод Б. Иринина* 42
За учебу. *Перевод Б. Иринина* 44
Дед-гость. *Перевод Б. Иринина* 45
Метелица. *Перевод Н. Берендгофа* 47



Для начальной школы

Редактор А. Кравченко. Художественный редактор П. Суворов. Технический редактор О. Чеботарева. Корректоры М. Зубков и А. Враныч.
Подписано к печати 21/VIII 1947 г. 3 п. л. (2,1 уч.-изд. л.). Тираж 25 000 экз.
А08961 Заказ № 687. Цена 1 р. 20 к.

Фабрика детской книги Детгиза. Москва, Сущевский вал, 49.

ОПЕЧАТКА

В «Содержании», 7-я строка снизу.

напечатано:	следует читать:
Грибы. Перевод Б. Иришна	Грибы. Перевод В. Рождественского

Якуб Колас «Стихи»

Цена 1 р. 2

